

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu číslo:
AVF 30/2021-8/5.2/2

uzatvorená podľa § 22f zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka (ďalej len „**zmluva**“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ:	Audiovizuálny fond
	Grösslingová 53, Bratislava 811 09
konajúci prostredníctvom:	Mgr. Richard Kováčik, PhD., predseda rady
a	prof. PhDr. Martin Šmatlák, riaditeľ
IČO:	42169330
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
číslo účtu:	29 2489 3717/1100
IBAN:	SK47 1100 0000 0029 2489 3717
(ďalej len „ poskytovateľ “)	

a

Prijímateľ:	BEETLE s.r.o.
Adresa:	Topoľová 3, 900 33 Marianka
Štatutárny orgán:	konateľ
konajúci prostredníctvom:	Mgr.Art. Peter Kelíšek
IČO:	36737780
IČ DPH:	SK2022327032
Zapísaný:	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sro, vl.č.
44556/B	
Číslo účtu:	2928871443
Peňažný ústav:	1100 Tatra banka, a.s.
IBAN:	SK39 1100 0000 0029 2887 1443
Kategória podniku:	mikropodnik
(ďalej len „ prijímateľ “)	

Článok 1
Úvodné ustanovenia

- Poskytovateľ poskytuje finančné prostriedky podľa zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon**“) v spojení s Vyhláškou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. 165/2014 Z. z. o filmovom projekte v znení neskorších predpisov (ďalej len „**vyhláška**“) a podľa vnútorných predpisov poskytovateľa, ktorými sú najmä Štatút Audiovizuálneho fondu, Metodické usmernenie k poskytovaniu finančných prostriedkov na podporu audiovizuálneho priemyslu a Štruktúra podpornej činnosti Audiovizuálneho fondu na príslušné obdobie, vo vzťahu ku ktorému sa zmluva uzatvára (ďalej len „**štruktúra podpornej činnosti**“).
- Finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy sú verejnými prostriedkami a na ich poskytnutie a použitie sa vzťahujú príslušné ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 523/2004 Z. z.**“) a príslušné ustanovenia zákona č. 358/2015 Z. z. o úprave

niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o štátnej pomoci).

3. Na základe platného osvedčenia o registrácii filmového projektu č. **AVF/RFP/04-2021** zo dňa **1.2.2021** prijímateľ predložil zaregistrovanú žiadosť, ktorá bola poskytovateľovi doručená dňa **24.6.2022 a doplnená 29.7.2022**, kód žiadosti **7526899542** (ďalej len „**žiadosť**“).
4. Poskytovateľ zmluvou vydáva podľa § 22e ods. 9 a 10 zákona prijímateľovi potvrdenie o celkovej výške oprávnených výdavkov¹ uhradených v súvislosti s realizáciou filmového projektu od 1.1.2020 v celkovej sume 36 880,- eur. Poskytovateľ zároveň v súlade s § 22a ods. 6 zákona a v súlade s pravidlami poskytovania štátnej pomoci vypočítal výšku finančných prostriedkov na podporu audiovizuálneho priemyslu v celkovej sume **12 170,- eur**.
5. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že minimálna suma oprávnených výdavkov určená vyhláškou nepredstavuje viac ako 50% celkového rozpočtu na produkciu filmového projektu.

Článok 2

Predmet a účel zmluvy

1. Základným účelom tejto zmluvy je poskytnutie finančných prostriedkov poskytovateľom určených na podporu audiovizuálneho priemyslu podľa § 22a až 22f zákona a poskytnutých prijímateľovi na realizáciu filmového projektu zaregistrovaného dňa **1.2.2021** podľa § 22c zákona.
2. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností pre poskytnutie finančných prostriedkov z rozpočtu poskytovateľa v sume **12 170,- eur** (slovom **dvadásttisíc stosedemdesiat eur**; ďalej len „**finančné prostriedky**“) prijímateľovi.
3. Poskytovateľ poskytuje finančné prostriedky prijímateľovi na realizáciu filmového projektu s názvom „**SESTRICKY IV.**“ (ďalej len „**projekt**“), ktorý bol predmetom žiadosti a ktorým je audiovizuálne dielo podľa § 1 písm. b) vyhlášky. Projekt spĺňa kritériá kultúrneho testu podľa § 22a ods. 1 písm. b) zákona v spojení s vyhláškou, ako aj predpokladanú minimálnu výšku oprávnených výdavkov v súlade s vyhláškou.
4. Špecifikácia filmového projektu je uvedená v prílohe tejto zmluvy, ktorej súčasťou je aj vyplnený aktualizovaný kultúrny test. Prijímateľ sa zaväzuje najneskôr po prvom verejnom uvedení každého audiovizuálneho diela, ktoré je súčasťou filmového projektu, informovať poskytovateľa o všetkých prípadných zmenách v špecifikácii filmového projektu, ku ktorým by došlo v priebehu jeho ďalšej realizácie. Prijímateľ sa zaväzuje odovzdať poskytovateľovi audiovizuálny záznam každého audiovizuálneho diela, ktoré je súčasťou projektu, a to vo verzii určenej na verejné šírenie tohto diela a v termíne aj v technickej špecifikácii podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy.
5. Poskytnuté finančné prostriedky sú štátnou pomocou v zmysle príslušných právnych predpisov² a poskytujú sa ako štátna pomoc podľa schémy **SA.64343**, zverejnenej na webovom sídle Audiovizuálneho fondu a v Obchodnom vestníku č. **132/2021** vydanom dňa **12.07.2021** pod **G000060** (ďalej len „**schéma štátnej pomoci**“). Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že je

¹ § 22a ods. 3 zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

² Čl. 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Zákon č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o štátnej pomoci).

oboznámený s aktuálnym znením schémy štátnej pomoci. V súlade s ustanoveniami článku N. schémy – Kumulácia štátnej pomoci, prijímateľ pred podpisom tejto zmluvy predložil poskytovateľovi čestné vyhlásenie o celkovej sume štátnej pomoci poskytnutej na realizáciu projektu. Prijímateľ sa zaväzuje po podpise tejto zmluvy informovať poskytovateľa bez zbytočného odkladu o každej ďalšej štátnej pomoci, ktorú akýkoľvek iný poskytovateľ plánuje poskytnúť na realizáciu projektu. Prijímateľ je povinný takúto informáciu predložiť v písomnej forme poskytovateľovi vždy pred vznikom právneho nároku na poskytnutie takejto ďalšej štátnej pomoci.

6. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že nie je podnikom v ťažkostiach v zmysle čl. 2 ods. 18 Nariadenia Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné podľa článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ÚV EÚ L 187, 26.6.2014) a že voči nemu nie je nárokováné vrátenie štátnej pomoci na základe predchádzajúceho rozhodnutia Európskej komisie, ktorým bola poskytnutá pomoc označená za neoprávnenú a nezlučiteľnú s vnútorným trhom.

Článok 3 **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky prijímateľovi bezhotovostne vo forme bežného transferu.
2. Prijímateľ prijíma finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok určených touto zmluvou, všeobecne záväznými právnymi predpismi a vnútornými predpismi poskytovateľa.
3. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby projekt po jeho uvedení na verejnosti spĺňal podmienky uvedené v § 22a ods. 1 písm. a) a b) zákona aj minimálny časový rozsah podľa § 1 vyhlášky.
4. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby všetky oprávnené výdavky projektu podľa § 22a ods. 3 zákona, boli identifikovateľné, preukázateľné originálnymi účtovnými dokladmi alebo ich overenými kópiami a doložené účtovnými záznamami, ktoré sú riadne evidované u prijímateľa v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Ak boli oprávnené výdavky uhradené treťou osobou, prijímateľ je povinný zabezpečiť primerané uplatnenie požiadaviek uvedených v prvej vete aj vo vzťahu k tejto osobe.
5. Prijímateľ je povinný o poskytnutých finančných prostriedkoch viesť účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 431/2002 Z. z.**“).
6. Prijímateľ nesmie finančné prostriedky použiť na krytie straty zo svojej činnosti alebo z činnosti tretích osôb.
7. Prijímateľ nesmie finančné prostriedky použiť v prospech politickej strany alebo politického hnutia, ani v prospech kandidáta na volenú funkciu.
8. Prijímateľ je povinný, na základe písomnej žiadosti poskytovateľa a v lehote určenej v tejto žiadosti, predložiť poskytovateľovi kópie účtovných dokladov potvrdzujúcich vznik, zaúčtovanie a úhradu oprávnených výdavkov na projekt podľa § 22a ods. 3 zákona na účel kontroly oprávnených výdavkov.

9. Prijímateľ je povinný umožniť poskytovateľovi a ním povereným osobám vykonať vecné zhodnotenie realizácie projektu, finančnú kontrolu použitia poskytnutých finančných prostriedkov a hospodárenia s týmito prostriedkami, ako aj kontrolu dodržiavania záväzkov a povinností prijímateľa vyplývajúcich z tejto zmluvy. Výkon kontroly upravuje osobitný predpis³ a VP AVF č. 5/2010 Smernica o kontrolnej činnosti Audiovizuálneho fondu v znení neskorších zmien. Poskytovateľ je povinný vopred oznámiť prijímateľovi termín a cieľ výkonu finančnej kontroly na mieste. Pri určovaní termínu finančnej kontroly na mieste vynaloží poskytovateľ primerané úsilie, aby uskutočnením tejto kontroly prijímateľovi nespôsobil neprimerané zdržania v realizácii projektu. Za účelom vykonania finančnej kontroly je prijímateľ povinný najmä poskytnúť súčinnosť na vykonanie kontroly poskytovateľovi a osobám ním povereným, predložiť v lehote určenej poskytovateľom vyžiadané doklady, písomnosti, vyjadrenia, záznamy dát na pamäťových médiách, informácie a iné podklady súvisiace s kontrolou, ako aj umožniť prijímateľovi a osobám ním povereným za účelom výkonu finančnej kontroly na mieste vstup do svojho sídla resp. priestorov, v ktorých prijímateľ podniká alebo realizuje projekt. Podľa všeobecne záväzných predpisov a v zmysle článku Q. schémy štátnej pomoci je prijímateľ povinný umožniť vykonať kontrolu použitia poskytnutých prostriedkov aj tretím osobám, ktoré sú na výkon takejto kontroly oprávnené.
10. Ak prijímateľ alebo tretia osoba, s ktorou prijímateľ uzavrel zmluvný vzťah na realizáciu projektu, nebude ďalej realizovať projekt, na realizáciu ktorého sú poskytnuté finančné prostriedky, je povinný o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informovať poskytovateľa. V takomto prípade sa prijímateľ zaväzuje vrátiť na účet poskytovateľa finančné prostriedky v celosti spolu so všetkými výnosmi z týchto prostriedkov na účet poskytovateľa najneskôr do 30 dní odo dňa oznámenia podľa prvej vety tohto odseku.
11. Prijímateľ je povinný v rámci projektu a v súvislosti s projektom uvádzať grafické logo poskytovateľa a textovú informáciu o tom, že projekt, na ktorý boli poskytnuté finančné prostriedky touto zmluvou, podporil poskytovateľ. Návrh spôsobu a rozsahu informácie je prijímateľ povinný predložiť poskytovateľovi na vyjadrenie pred prvým verejným uvedením každého audiovizuálneho diela, ktoré je súčasťou filmového projektu. Poskytovateľ je povinný dať svoje vyjadrenie v tejto veci prijímateľovi bez zbytočného odkladu tak, aby sa nenarušila výroba filmového projektu ani používanie diela a predmetných materiálov prijímateľom alebo treťou osobou. Ak poskytovateľ nedá prijímateľovi svoje vyjadrenie v tejto veci do 14 dní odo dňa doručenia návrhu prijímateľa, považuje sa to za súhlas poskytovateľa s týmto návrhom.
12. Prijímateľ sa zaväzuje pri propagácii projektu v médiách alebo pri iných podujatiach konaných v súvislosti s prezentáciou projektu informovať o tom, že na realizáciu projektu boli poskytnuté finančné prostriedky poskytovateľa. Prijímateľ sa tiež zaväzuje v dostatočnom predstihu informovať poskytovateľa o reprezentačných, propagačných a/alebo spoločenských podujatiach súvisiacich s uvedením projektu na verejnosti.
13. Nedodržanie niektorého zo záväzkov a povinností prijímateľa uvedených v ods. 3 až 5 a 8 až 10 alebo použitie finančných prostriedkov v rozpore s ods. 6 a 7 sa považuje za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v zmluve.

Článok 4

Podmienky poskytnutia finančných prostriedkov

1. Poskytovateľ na základe tejto zmluvy poskytne prijímateľovi finančné prostriedky bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy v sume **12 170,- eur najneskôr do 30 dní** po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy.

³ Zákon č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

2. Ak prijímateľ ku uvedenému termínu poskytnutia finančných prostriedkov nemá vysporiadané finančné vzťahy so subjektmi verejnej správy alebo zmluvné záväzky voči poskytovateľovi, termín poskytnutia finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy sa predlžuje až do dňa preukázateľného vysporiadania týchto predchádzajúcich záväzkov prijímateľa. Ak je voči prijímateľovi nárokován vrátenie štátnej pomoci na základe predchádzajúceho rozhodnutia Európskej komisie, ktorým bola poskytnutá pomoc označená za neoprávnenú a nezlučiteľnú s vnútorným trhom, termín poskytnutia finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy sa predlžuje až do dňa preukázateľného vrátenia neoprávnenej pomoci.
3. V prípade zistenia preukázateľných nedostatkov pri hospodárení s poskytnutými finančnými prostriedkami poskytovateľ až do odstránenia týchto nedostatkov zastaví poskytovanie akýchkoľvek ďalších finančných prostriedkov prijímateľovi.
4. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že všetky oprávnené výdavky zahrnuté do celkovej sumy oprávnených výdavkov uvedenej v čl. 1 ods. 4 priamo súvisia s realizáciou filmového projektu a boli uhradené v súlade s § 22a ods. 3 písm. a) alebo písm. b) zákona. Prijímateľ zároveň potvrdzuje, že na úhradu žiadneho z týchto oprávnených výdavkov neboli použité finančné prostriedky poskytnuté z verejných prostriedkov formou dotácie. Preukázateľné nedodržanie tohto ustanovenia sa považuje za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v zmluve.
5. Poskytnutie finančných prostriedkov poskytovateľom prijímateľovi podlieha auditu oprávnených výdavkov projektu. Správa audítora o overení vzniku, zaúčtovania a úhrady oprávnených výdavkov projektu je povinnou prílohou žiadosti a obsahuje najmä potvrdenie zhotoviteľa správy o tom, že
 - a) účtovné doklady potvrdzujúce zaplatenie oprávnených výdavkov projektu boli riadne zaúčtované a obsahujú náležitosti určené príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi⁴, a to najmä
 1. meno a adresu sídla, miesta podnikania alebo prevádzkarne dodávateľa tovaru alebo služby,
 2. meno a adresu sídla, miesta podnikania alebo prevádzkarne prijímateľa,
 3. slovné a číselné označenie účtovného dokladu,
 4. dátum vyhotovenia účtovného dokladu,
 5. dátum, keď bol tovar alebo služba dodaná,
 6. množstvo a druh dodaného tovaru alebo rozsah a druh dodanej služby,
 7. identifikáciu priameho vzťahu dodaného tovaru alebo služby k realizácii projektu, ak to charakter dodaného tovaru alebo služby umožňuje,
 8. celkovú cenu dodaného tovaru alebo služby, prehľadnú kalkuláciu tejto ceny alebo jednotkovú cenu bez dane a zľavy a rabaty, ak nie sú obsiahnuté v jednotkovej cene,
 9. uplatnenú sadzbu dane z pridanej hodnoty alebo údaj o oslobodení od dane z pridanej hodnoty,
 - b) všetky oprávnené výdavky projektu v celkovej sume uvedenej v žiadosti priamo súvisia s realizáciou projektu a vznikli a boli uhradené po vydaní osvedčenia o registrácii projektu podľa § 22c ods. 7 zákona.

Článok 5

Sankcie

⁴ Zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

1. Ak prijímateľ pri kontrole podľa článku 3 ods. 9 nepreukáže oprávnené výdavky v celej sume uvedenej v článku 1 ods. 4, považuje sa to za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve, a to v sume zodpovedajúcej 20% súčtu všetkých nepreukázaných oprávnených výdavkov, ktoré boli uhradené do 31.12.2019 alebo v sume zodpovedajúcej 33 % súčtu všetkých nepreukázaných oprávnených výdavkov, ktoré boli uhradené od 1.1.2020.
2. Ak prijímateľ pri kontrole podľa článku 3 ods. 9 nepreukáže oprávnené výdavky v minimálnej sume určenej v § 3 vyhlášky, považuje sa to za použitie celej sumy poskytnutých finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve.
3. Ak prijímateľ použije finančné prostriedky v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve, považuje sa to za porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z.
4. Ak prijímateľ
 - a) neodvedie prostriedky subjektu verejnej správy v ustanovenej alebo určenej lehote a rozsahu,
 - b) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z verejných prostriedkov,
 - c) použije finančné prostriedky na financovanie, založenie alebo zriadenie právnickej osoby v rozpore so zákonom č. 523/2004 Z. z. alebo s osobitnými predpismi,
 - d) nedodrží ustanovený alebo určený spôsob nakladania s finančnými prostriedkami,
 - e) uhradí z poskytnutých finančných prostriedkov preddavok v rozpore so zákonom č. 523/2004 Z. z. alebo
 - f) poruší pravidlá a podmienky, za ktorých boli verejné prostriedky poskytnuté,dopustí sa porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. Za porušenie finančnej disciplíny sa nepovažuje taká realizácia výdavkov, pri ktorej dôjde k nesprávnemu zatriedeniu výdavkov podľa rozpočtovej klasifikácie, ak je dodržaný vecne vymedzený účel použitia verejných prostriedkov.
5. Pri nedodržaní podmienok tejto zmluvy alebo pri takom porušení ustanovení tejto zmluvy, ktoré sa v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. považuje za porušenie finančnej disciplíny uvedené v odseku 4, sa pri určení výšky sankcie postupuje podľa príslušných ustanovení zákona č. 523/2004 Z. z.

Článok 6

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Práva z tejto zmluvy nie je prijímateľ bez písomného súhlasu poskytovateľa oprávnený postúpiť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa alebo zániku prijímateľa, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi a zároveň oznámiť aj meno svojho právneho nástupcu, na ktorého prechádzajú záväzky z tejto zmluvy.
2. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť sumu poskytnutých finančných prostriedkov z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte poskytovateľa, ktoré sú príspevkom zo štátneho rozpočtu, výlučne však o sumu priamo vyplývajúcu z viazania výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. alebo zo zmluvy uzavretej medzi poskytovateľom a Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky na poskytnutie príspevku podľa § 29 ods. 1 písm. b) zákona. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady prijímateľa ani za prípadnú škodu.
3. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy a jej príloh možno uskutočniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného oboma

Z M L U V A
o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu
číslo: AVF 30/2021-8/5.2/2

zmluvnými stranami. O skutočnostiach rozhodných pre potrebu zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy zo strany prijímateľa je prijímateľ povinný informovať poskytovateľa bez zbytočného odkladu od ich vzniku.

4. Pokiaľ sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neúčinným alebo neplatným, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení zmluvy. Neúčinné ustanovenie bude v dobrej viere nahradené novým platným a účinným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá zmyslu tejto zmluvy, predovšetkým zmyslu neúčinného ustanovenia.
5. Právny vzťah založený touto zmluvou skončí dohodou zmluvných strán alebo odstúpením poskytovateľa.
6. Poskytovateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak prijímateľ použije finančné prostriedky alebo ich časť v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve; ustanovenia článku 5 odstúpením nie sú dotknuté a zostávajú platné a účinné. Odstúpenie je účinné dňom jeho doručenia prijímateľovi.
7. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a primerane ustanoveniami zákona a zákona č. 523/2004 Z. z.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov sa na túto zmluvu viaže povinné zverejnenie. Táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa uvedených predpisov. Prijímateľ súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v akejkoľvek forme v celom rozsahu, a to aj po skončení trvania právneho vzťahu založeného touto zmluvou. Povinné zverejnenie zmluvy zabezpečí poskytovateľ po overení príslušných skutočností súvisiacich s prijímateľom⁵ a po odovzdaní všetkých požadovaných dokumentov od prijímateľa podľa príslušného vnútorného predpisu poskytovateľa⁶. Prijímateľ, ktorý je povinnou osobou podľa zákona č. 211/2000 Z. z., môže po povinnom zverejnení zmluvy poskytovateľom zverejniť túto zmluvu na svojom webovom sídle. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že sa oboznámil so všetkými podmienkami určenými poskytovateľom pre povinné zverejnenie zmluvy a že pri nesplnení týchto podmienok nepodá návrh na zverejnenie zmluvy v Obchodnom vestníku podľa § 5a ods. 10 zákona č. 211/2000 Z. z.
9. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ a dva poskytovateľ.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, že jej ustanoveniam rozumejú, s jej obsahom súhlasia a že ju uzatvárajú slobodne a bez nátlaku, čo potvrdzujú svojimi podpismi na tejto zmluve.
11. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že sa oboznámil s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktoré sa na túto zmluvu viažu, ako aj so súvisiacimi vnútornými predpismi poskytovateľa. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že ku dňu jej podpisu nedošlo k žiadnej zmene skutočností uvedených v čestnom vyhlásení, ktoré podľa § 22e ods. 3 zákona prijímateľ predložil ako povinnú prílohu žiadosti.
12. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje prevzatie jedného jej rovnopisu.

⁵ Zákon č. 177/2018 Z. z. o niektorých opatreniach na znižovanie administratívnej záťaže využívaním systémov verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon proti byrokracii) v znení neskorších predpisov

⁶ VP AVF č. 4/2018 Zásady poskytovania finančných prostriedkov z Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálnej kultúry v znení neskorších zmien.

Z M L U V A
o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu
číslo: AVF 30/2021-8/5.2/2

13. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je aj príloha, ktorá upravuje:

- a) podrobnú špecifikáciu filmového projektu,
- b) technickú špecifikáciu a termín odovzdania audiovizuálneho záznamu každého audiovizuálneho diela, ktoré je súčasťou filmového projektu.

Bratislava

Marianka

.....
poskytovateľ (podpis)

.....
prijímateľ (podpis)

.....
poskytovateľ (podpis)

Príloha
zmluvy o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu
audiovizuálneho priemyslu

Číslo registrácie projektu: AVF/RFP/04-2021
Kód žiadosti: 7526899542
Číslo žiadosti/zmluvy: 30/2021-8/5.2/2
Projekt: SESTRICKY IV.
Prijímateľ: BEETLE s.r.o.

A. Podrobná špecifikácia filmového projektu

POPIS PROJEKTU

Projekt SESTRICKY IV. je štvrtou sériou adaptácie úspešného fínskeho seriálu Syke. Každý diel prináša dva patientske príbehy, ktoré otvárajú zásadné otázky ľudských hodnôt, a zároveň približuje prácu štyroch zdravotných sestier. Ich osobné príbehy prechádzajú jednotlivými dielmi a prinášajú problémy každodenného života. S odhodlaním, silou a zmyslom pre humor zachraňujú životy v systéme, ktorý niekedy vyzerá, že robí opak. Súčasne dennodenne prichádzajú v práci do kontaktu so smrťou a so zázrakom prežitia. Tam vidia, čo v skutočnosti má v živote zmysel a čo nie. Všetky príbehy hovoria o dôležitých témach našej spoločnosti.

CIEĽOVÁ SKUPINA

univerzálny divák 15+

ÚČEL, PRÍNOS, OČAKÁVANÉ VÝSLEDKY

Zmysel, prečo priniesť pre slovenského diváka tento seriál, vidíme hlavne v tom, že prináša v úplne normálnych a uveriteľných príbehoch témy ako spravodlivosť a nepravosť, pravda a lož, láska a nenávisť. Snaženie sa o správne hodnoty sa tak stáva zmysluplným a niečím, za čo stojí podstupovať často ťažkú cestu. Týmto príbehmi chceme priniesť pozitívnu energiu a emóciu a tiež poznanie, že sa oplatí bojovať za správne veci, aj keď možno na začiatku ten boj vyzerá vopred prehratý.

Z profesionálneho pohľadu adaptácia fínskeho seriálu prináša škandinávске filmové rozprávania a stavanie príbehu, ktorý je v súčasnosti veľmi populárny a úspešný. Dochádza tak ku kultúrnemu prieniku a pozitívnemu ovplyvňovaniu našich tvorcov. Zároveň na projekte pracuje ako jeden z kreatívnych producentov nemecká producentka Heike Richter-Karst, ktorá z druhej strany prináša nemecký pohľad na audiovizuálny jazyk súčasnosti. Máme tak možnosť vo vzájomnom dialógu si vybrať to, čo bude pre nášho diváka aj moderné aj slovenské, a tým môžeme posunúť náš audiovizuálny jazyk trochu bližšie k európskemu.

HLAVNÍ TVORCOVIA

scenár: Laura Siváková Paššová, Alžbeta Bohinská
kamera: Peter Kelíšek
réžia: Braňo Mišík, Peter Magát

KULTÚRNY TEST			
Názov audiovizuálneho diela: SESTRÍČKY IV.			
C.1 Základné kritérium:			
	Dielo nemá pornografický charakter.	Nie	
C.2 Kultúrne kritériá:			
č.	kritérium	bodovanie	Body
1	Dielo zobrazuje, využíva alebo prezentuje skutočné alebo fiktívne udalosti, osobnosti alebo lokality, ktoré sú významnou súčasťou slovenskej alebo európskej kultúry, histórie alebo prírodného dedičstva, alebo ktoré súvisia s univerzálne významnou udalosťou alebo námetom filmu je literárne alebo iné umelecké dielo s výraznou kultúrnou hodnotou.	Nie	0
2	Téma diela je založená na zobrazení významnej spoločenskej hodnoty v európskom kontexte, ako napríklad kultúrna rozmanitosť, sloboda, spravodlivosť, solidarita, tolerancia, rovnosť, ochrana práv detí, ochrana menšín alebo ľudských práv, ochrana životného prostredia, rešpektovanie tradícií kultúry alebo rodiny.	Áno	5
	Seriál prináša silné spoločenské témy ako spravodlivosť, humanizmus, pravda. Divák sa prostredníctvom seriálu konfrontuje s vlastným hodnotovým rebríčkom. Právo na život, právo rozhodovať o svojom živote, hľadanie životného naplnenia. Príbehy prinášajú situácie medzi životom a smrťou, a tým podnecujú uvažovanie o správnosti jednotlivých rozhodnutí a skutočných hodnotách života. Taktiež pri práci s adaptáciou fínskeho seriálu dochádza k vzájomnej kultúrnej interakcii a transformácii iného kultúrneho sveta do našich podmienok, čím sa dostávajú do našej spoločnosti nové kultúrne prvky.		
3	Väčšina diela je nakrútená v pôvodnom jazyku, ktorý je niektorým z jazykov európskych krajín, národov alebo etnických skupín žijúcich v Európe.	Áno	4
	Dielo je nakrútené v slovenskom jazyku.		
4	Dielo významnou mierou prispieva k rozvoju niektorého z audiovizuálnych žánrov alebo k rozvoju kreativity a originality audiovizuálneho spôsobu zobrazovania skutočnosti.	Áno	4
	Dielo prináša škandinávsky audiovizuálny pohľad na tvorbu a storytelling. Adaptáciou dochádza k vzájomnému ovplyvňovaniu slovenského a škandinávského audiovizuálneho štýlu. Toto spojenie prináša pozitívny dopad na zvyšovanie konkurencieschopnosti slovenskej tvorby v rámci súčasných trendov európskej kinematografie. Zároveň adaptáciou vzniká na slovenskom trhu zmysluplné ovplyvnenie žánru "medical drama" smerom k súčasným trendom audiovizuálnej narácie.		
5	Na vytvorení diela sa podieľajú režisér, scenárista, kameraman, architekt, kostýmový výtvarník, autor hudby komponovanej pre dielo, alebo herec	Áno	4

Z M L U V A
o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu
číslo: AVF 30/2021-8/5.2/2

v hlavnej úlohe, ktorí za svoju predchádzajúcu tvorbu získali ocenenia na významných svetových kultúrnych podujatiach alebo nominácie na významné ceny v oblasti kinematografie a audiovizuálnej kultúry.		
PETER KELÍŠEK kameraman Kamera 2015 IGRIC 2019 - tvorivá prémie za kameru v seriáli Sestričky 1 ALŽBETA BOHINSKÁ scenáristka IGRIC 2015 - televízna dramatická tvorba - seriál TAJNÉ ŽIVOTY LAURA SIVÁKOVÁ PAŠŠOVÁ scenáristka NEBO, PEKLO...ZEM – celovečerný hraný film (scenár, réžia) Gold Remi Award in competition of 43rd WorldFest-Houston 2010 Ďalšie festivaly: 40th International India Film Festival Goa 2009, India / MFF Pune 2009, India, MFF Chennai, India 2009 / The World Film Festival Montreal 2009, Canada / 4th International Film Festival Cinematik Piešťany, 2009, Slovakia / 17th International Film Festival Art Film Fest, 2009, Slovakia / MFF Cinema on the Border, Český Těšín/Czieszyn, 2009, Czech Republic – Poľsko / IFF CINEQUEST, San Jose, USA, 2009 / The International European Film Revue MUCES, Segovia – Spain 2010 / MFF Tiburon, California – USA, 2009 / MFF Festroia Setúbal, Portugal 2010, MFF CinePécs International 2010 , Maďarsko QUARTETTO - celovečerný hraný film (scenár, réžia, architekt) Ocenenia: Cena divákov, MFF Bratislava 2002 Bronzové hrozno, IFF Lagow 2002(Poľsko) Igric 2002, národná filmová cena za scenár, réžiu a hudbu HEIKE RICHTER-KARST kreatívny producent Deutschen Fernsehpreis 2002 TV-Movie Award 2001 Grimme Preis 2005 MATÚŠ ŠIROKÝ autor hudby Český lev- nominácie 2019 -Amnestie Slnko v sieti- nominácie 2020 -Amnestie MAROŠ ŠLAPETA strih Slnko v sieti 2019 – Miroslav Válek Slnko v sieti- nominácie 2020 -Osamelí bežci: Ideme ďalej! (Najlepší dokument) 2014 -Až do města Aš (Najlepší strih) ANNA ŠIŠKOVÁ herečka Český lev 2000 - Musíme si pomáhat Český lev- nominácie		

Z M L U V A
o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu
číslo: AVF 30/2021-8/5.2/2

	2017 – Špina 2003 - Kruté radosti Slnko v sieti – nominácie 2018 – Špina 2006 – Slnecný štát JURAJ LOJ herec Český lev- nominácie 2020 - Šarlatán (2020)		
6	Dielo efektívne prispieva k rozvoju audiovizuálnej výchovy alebo hodnotovej orientácie detí a mládeže.	Áno	2
	Seriál je určený aj pre mládež a vo svojich príbehoch rieši zásadné témy života, hodnôt a morálky. Téma dobra a zla, krivdy a spravodlivosti, nádeje a prehier sa v príbehoch objavujú v rôznych podobách a prispievajú tak k emocionálnemu rastu a názorovému vzdelávaniu mládeže.		
	Počet bodov	Maximálny počet bodov	Dosiahnutý počet bodov
		24	19
C.3 Realizačné kritériá:			
č.	kritérium	bodovanie	body
1	Osoby zúčastnené na tvorbe a výrobe filmu sú občania niektorého zo štátov Európskeho hospodárskeho priestoru:		
1.1	hlavný režisér alebo druhý režisér,	Áno	1
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Branislav Mišík	režisér	SR
	Peter Magát	režisér	SR
1.2	producent, koproducent alebo výkonný producent,	Áno	1
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Peter Kelíšek	producent BEETLE	SR
	Alexandra Dubovská	producent MARKIZA	SR
	Heike Richter-Karst	kreatívny producent	DE
	Mirka Grimaldi	výkonný producent	SR
1.3	scenárista, autor námetu alebo autor dialógov,	Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Alžbeta Bohinská	scenáristka	SR
	Laura Siváková Paššová	scenáristka	SR
1.4	hlavný kameraman alebo druhý kameraman,	Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Peter Kelíšek	hlavný kameraman	SR
1.5	herec v hlavnej úlohe,	Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Dana Košická	herečka	SR

Z M L U V A
o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu
číslo: AVF 30/2021-8/5.2/2

	Anikó Vargová	herečka	SR	
	Kristína Madarová	herečka	SR	
	Kristína Svarinská	herečka	SR	
1.6	herec vo vedľajšej úlohe,		Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Martin Mňahončák	herec	SR	
	Anna Šišková	herečka	SR	
	Miloslav Král	herec	SR	
	Juraj Loj	herec	SR	
1.7	autor alebo interpret hudby komponovanej pre dielo,		Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Matúš Široký	autor hudby	SR	
1.8	architekt alebo výtvarník,		Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Branislav Mihálik	architekt	SR	
1.9	kostýmový návrhár,		Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Lucia Ivanová	kostýmová návrhárka	SR	
	Zuzana Miháliková	kostýmová návrhárka	SR	
1.10	strihač,		Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Maroš Šlapeta	strihač	SR	
1.11	vedúci výroby rekvizít,		Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Peter Pupík	vedúci výroby rekvizít	SR	
1.12	umelecký maskér,		Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Natália Rothová	umelecká maskérka	SR	
1.13	vedúci produkcie, postprodukcie alebo vizuálnych efektov,		Áno	0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Ivica Dubovská	vedúca výroby	SR	
	Jozef Štupák	vedúci produkcie	SR	
1.14	asistent niektorej z profesií – architekt alebo výtvarník, kostýmový návrhár, strihač, vedúci výroby rekvizít, umelecký maskér.		Áno	0.40
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť	
	Petra Holík Spielbocková	asistentka maskérky	SR	
	Tomáš Figura	asistent strihu	SR	
	Peter Sedláčik	asistent strihu	SR	
	Tatiana Figurová	asistentka kostýmových návrhár	SR	
2	Predpokladané zabezpečenie distribúcie diela v štátoch Európskeho hospodárskeho priestoru.		Áno	1
	Slovenská republika - TV Markíza			

Z M L U V A
o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu
číslo: AVF 30/2021-8/5.2/2

3	Nakrúcanie diela v lokalitách alebo v štúdiách v Slovenskej republike.		Áno	4
	Celkový počet dní nakrúcania 60	z toho na území SR 60	Podiel v % 100	
4	Využitie dodávateľských služieb na území Slovenskej republiky.		Áno	4
	Vzhľadom na nakrúcanie na Slovensku, využívame v maximálnej možnej miere slovenských dodávateľov.			
5	Využitie zvukovej alebo obrazovej postprodukcie v Slovenskej republike.		Áno	4
	Celkový počet dní postprodukcie 180	z toho na území SR 180	Podiel v % 100	
	Počet bodov		Maximálny počet bodov	Dosiahnutý počet bodov
			24	20.90

Kultúrne kritériá (minimum je 9)	Maximálny počet bodov	Získaný počet bodov
	24	19
Realizačné kritériá	24	20.90
Počet bodov spolu (minimum je 24)	48	39.90

B. Technická špecifikácia a termín odovzdania audiovizuálneho záznamu diela, ktoré je súčasťou filmového projektu

Prijímateľ odovzdal poskytovateľovi audiovizuálny záznam audiovizuálneho diela s názvom „SESTRIČKY IV.“ v technickej špecifikácii na nosičoch DVD vo verzii určenej na verejné uvedenie.

Bratislava

Marianka ,.....

.....
poskytovateľ (podpis)

.....
prijímateľ (podpis)

.....
poskytovateľ (podpis)